

EFC - Sunday, February 27, 2022–The Tabernacle

Good morning. My name is Rick. Today we will be looking at the tabernacle in the Old Testament.

What exactly was the tabernacle, when and how was it made, and what did it contain?

The tabernacle was the movable place of worship for the Israelites during their 40 years of traveling in the desert, after God miraculously freed them from slavery in Egypt. It continued to be their place of worship until king Solomon built the first temple in Jerusalem some 480 years later.

The Exodus from Egypt took place in the spring of the year 1446 B.C., around April. God led them miraculously through the Red Sea, as we heard pastor John preach several weeks ago, and then he led them through the desert for a month and a half until they reached Mount Sinai.¹ Most scholars think that that is the big mountain in the south part of the Sinai Peninsula known by that name today, though there are other theories about where it might have been.

EFC - Domingo, 27 de febrero, 2022–El tabernáculo

Buenos días. Me llamo Rick. Hoy estaremos mirando el tabernáculo en el Antiguo Testamento.

¿El tabernáculo qué era exactamente, cuándo y cómo se hizo, y qué contenía?

El tabernáculo fue el lugar de adoración móvil para los israelitas durante sus 40 años de viaje por el desierto, después de que Dios los liberó milagrosamente de la esclavitud en Egipto. Continuó siendo su lugar de adoración hasta que el rey Salomón construyó el primer templo en Jerusalén unos 480 años después.

El Éxodo de Egipto tuvo lugar en la primera mitad del año 1446 a.C., alrededor de abril. Dios los condujo milagrosamente a través del Mar Rojo, como escuchamos predicar al pastor John hace varias semanas, y luego los condujo a través del desierto durante un mes y medio hasta llegar al Monte Sinaí. La mayoría de los eruditos piensan que esa es la gran montaña en la parte sur de la península del Sinaí conocida hoy con ese nombre, aunque existen otras teorías sobre dónde podría haber estado.



upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/d/d8/Mount_sinai_egypt_moses.jpg

¹ For the chronology of the Exodus from Egypt and the Israelites' journeys in the wilderness, see this page: biblechronology.net/The_Exodus.html. For the chronology of the Bible in general, see this page: biblechronology.net.

Para ver la cronología del Éxodo de Egipto y los viajes de los Israelitas en el desierto, mira esta página: cronologiabiblica.net/El_Exodo.html). Para ver la cronología de la Biblia en general, mira esta página: cronologiabiblica.net.

Then the Israelites made camp by Mount Sinai, and God had them remain there for nearly a year, while Moses received the law from God and the tabernacle was constructed and inaugurated.

The English word “tabernacle” is simply an adaptation of the Latin word for tent. In Hebrew in the Old Testament the word that is usually used to refer to the tabernacle really just means “dwelling place” or “resting place”, and the tabernacle is often alternatively simply called the “tent of meeting”. Even so, it was certainly not just any old tent: the instructions for building it were meticulous, and it took the craftsmen 7 months to make all of its parts and contents and to put it together for the first time. The instructions for building it and making its contents fill many chapters in the books of the law.

So what did it look like?

Entonces los israelitas acamparon por el monte Sinaí, y Dios hizo que permanecieran allí durante casi un año, mientras Moisés recibía la ley de Dios y el tabernáculo se construía e inauguraba.

La palabra española “tabernáculo” es simplemente una adaptación de la palabra latina para carpa. En hebreo en el Antiguo Testamento, la palabra que generalmente se usa para referirse al tabernáculo en realidad sólo significa “lugar de habitación” o “lugar de descanso”, y el tabernáculo con frecuencia se llama alternativamente simplemente “tienda de reunión”. Aun así, definitivamente no era una carpa cualquiera: las instrucciones para construirlo fueron minuciosas, y los artesanos tardaron 7 meses en hacer todas sus partes y contenidos y armarlo por primera vez. Las instrucciones para construirlo y hacer sus contenidos llenan muchos capítulos en los libros de la ley.

Entonces, ¿cómo parecía?



www.praisegate.com/images/bible/negev_tabernacleModel_large.jpg

Someone has made a life-size reconstruction of the tabernacle and its surrounding courtyard in the far south of Israel, that tourists can visit. This is it,

Alguien ha hecho una reconstrucción de tamaño natural del tabernáculo y el atrio que lo rodeaba en el extremo sur de Israel, que los turistas pueden visitar. Aquí está, visto desde el lado norte. Cada detalle para su

seen from the north side. Every detail for its construction is found in the instructions God gave to Moses.

The courtyard was 150 feet or 46 meters long, so about half as long as a soccer or football field, and 75 feet or 23 meters wide. It was surrounded by a fence of linen curtains 7.5 feet or 2.3 meters high, so a good bit taller than a man. The entrance was on the east side. Inside the courtyard was the tent itself and two other things, the bronze altar of burnt offering and the bronze basin for the priests to wash their hands and feet before entering the tabernacle.

None of these areas was intended as a place of public worship by a congregation, like our churches, or like the later Jewish synagogues, but only as a place to make sacrifices and bring offerings. These would be brought individually by the Israelites, who were only allowed into the courtyard, not the tabernacle itself. There were millions of Israelites, so they certainly wouldn't have fit if they all tried to meet together in the courtyard!

construcción se encuentra en las instrucciones que Dios le dio a Moisés.

El atrio tenía 46 metros o 150 pies de largo, aproximadamente la mitad del largo de un campo de fútbol, y 23 metros o 75 pies de ancho. Estaba rodeado por una cerca de cortinas de lino de 2,3 metros o 7,5 pies de alto, así que era un poco más alto que un hombre. La entrada estaba en el lado oriental. Dentro del atrio estaba la carpa misma y otras dos cosas, el altar del holocausto de bronce y la pila de bronce para que los sacerdotes se lavaran las manos y los pies antes de entrar al tabernáculo.

Ninguna de estas áreas se destinaba como un lugar de adoración pública por parte de una congregación, como nuestras iglesias o como las sinagogas judías posteriores, sino sólo como un lugar para hacer sacrificios u holocaustos y traer ofrendas. Estos serían traídos individualmente por los israelitas, a quienes sólo se les permitía entrar al atrio, no al tabernáculo mismo. ¡Había millones de israelitas, por lo que definitivamente no habrían cabido si todos trataran de reunirse en el atrio!

THE TABERNACLE TENT

The entire tent was 45 feet (13.7 m) long, 15 feet (4.6 m) wide, and 15 feet (4.6 m) high. It was a wooden skeletal structure, overlaid with gold, with no solid roof or front wall (Ex. 26:15–29). Five wooden bars (overlaid with gold) passed through rings attached to each frame (Ex. 26:26–30).

The framed structure was covered by four layers of cloth and skin (Ex. 26:1–14).

The veil separating the Most Holy Place from the Holy Place was made from blue, purple, and scarlet dyed yarns woven with fine twined linen and embroidered with cherubim (Ex. 26:31–33). It hung on four golden pillars.

The altar of incense (Ex. 30:1–5; 37:25–29)

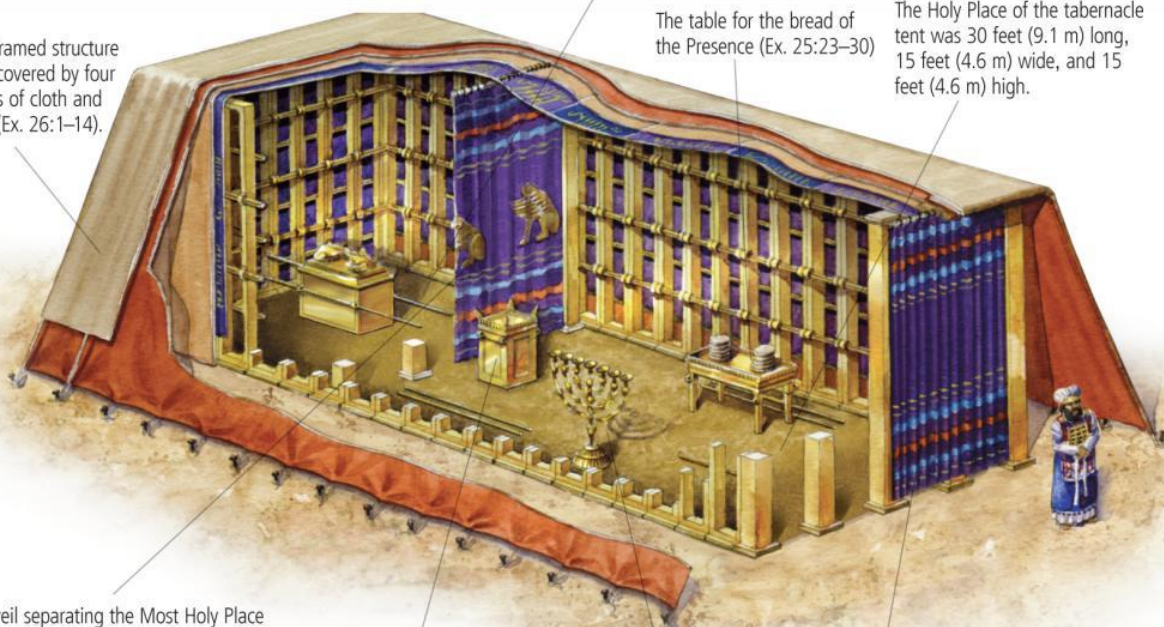
The golden lampstand (Ex. 25:31–40; 37:17–24)

The veil that formed the entrance to the tabernacle was similar to the veil separating the Holy Place from the Most Holy Place, except that cherubim were not embroidered on it. It was suspended on five golden pillars (Ex. 26:36–37).

The Most Holy Place was a 15-foot (4.6-m) cube, containing only the ark of the covenant (Ex. 25:10–22; 37:1–9). It was here that Yahweh would descend to meet with his people in a cloud theophany (divine appearance). The high priest could enter only once a year, on the Day of Atonement (see note on Heb. 9:7).

The table for the bread of the Presence (Ex. 25:23–30)

The Holy Place of the tabernacle tent was 30 feet (9.1 m) long, 15 feet (4.6 m) wide, and 15 feet (4.6 m) high.



www.thegospelcoalition.org/blogs/justin-taylor/what-does-the-tabernacle-symbolize/ (ESV Study Bible)

This picture shows the tabernacle itself and what was inside it. It was divided into two parts, the

Esta imagen muestra el tabernáculo mismo y lo que había adentro. Estaba dividido en dos partes, el

Holy Place in front, which was 30 feet or 9.1 meters long and 15 feet or 4.6 meters wide and high, and behind it the Most Holy Place (or Holy of Holies), which was the same width and height but only half as long, so it was actually a cube. There was a beautiful multi-colored veil or curtain that separated the Most Holy Place from the Holy Place, embroidered with cherubim (who are a kind of winged angelic being), and another similar curtain that formed the entrance to the Holy Place, but without the cherubim.

There were several interesting things in each part. In the Holy Place on the north side there was the table for the bread of the presence, which was made fresh every Sabbath (1 Chronicles 9:32) and could only be eaten by the priests (Leviticus 24:5-9). On the south side there was the golden lampstand, which was lit every evening to burn all night, using olive oil as fuel (Exodus 27:20-21). And on the west side was the altar of incense. All of these were important in the worship of God, and had important symbolism, though I don't have time to go into all of that now. Only priests and occasionally Levites were allowed in the Holy Place.

In the Most Holy Place there was only one thing: the Ark of the Covenant.

Lugar Santo al frente, que tenía 9,1 metros o 30 pies de largo y 4,6 metros o 15 pies de ancho y alto, y detrás de él el Lugar Santísimo, que tenía el mismo ancho y altura, pero sólo la mitad de largo, por lo que en realidad era un cubo. Había un hermoso velo o cortina multicolor que separaba el Lugar Santísimo del Lugar Santo, bordado con querubines (que son una especie de ser angelical alado), y otra cortina similar que formaba la entrada al Lugar Santo, pero sin los querubines

Había varias cosas interesantes en cada parte. En el Lugar Santo, al lado norte, estaba la mesa para el pan de la presencia, que se hacía fresco cada Día de Reposo (1 Crónicas 9:32) y sólo podía ser comido por los sacerdotes (Levítico 24:5-9). En el lado sur estaba el candelabro de oro, que se encendía todas las tardes para que ardiera toda la noche, usando aceite de oliva como combustible (Exodus 27:20-21). Y al lado occidental estaba el altar del incienso. Todos estos eran importantes en la adoración a Dios y tenían un simbolismo importante, aunque no tengo tiempo para entrar en todo eso ahora. Sólo los sacerdotes y, ocasionalmente, los levitas estaban permitidos en el Lugar Santo.

En el Lugar Santísimo sólo había una cosa: el Arca del Pacto.



earlychurchhistory.org/wp-content/uploads/2020/08/Ark-of-Covenant.jpg

This is someone's idea of what the ark looked like, but there is no way to know how accurate it is, since it almost certainly no longer exists, and no one drew a picture of it when it did exist. It was probably destroyed or pillaged at the destruction of Jerusalem and the temple by the Babylonians in 586 B.C., and since it was made in about 1445 B.C., it lasted about 900 years.

Yes, I know that the Indiana Jones movie says it's stored in some warehouse in Area 51; the Ethiopian church says that they actually have it, though they won't let anyone see it; and various people say that it's hidden in Jerusalem, and some of them even say they know exactly where it is, though they don't agree with each other! But the most likely thing is that it was just lost in the destruction of Jerusalem. When the Second Temple was built after the Babylonian captivity (building completed around 515 B.C.), the ark was not in it, because it had been lost. That's why in Hebrews 9:5 it says:

Of these things we cannot now speak in detail.

The ark was a box made of acacia wood, a very common desert tree, and it was 2.5 cubits in length, 1.5 in breadth, and 1.5 in height (about 52×31×31 inches or 131×79×79 centimeters). It was covered on all sides with gold, and inside it was Aaron's staff that budded, and the stone tablets of the Ten Commandments, and a golden urn holding a sample of the manna that God had miraculously fed the Israelites with for 40 years in the desert. Two golden images of cherubim were attached to the cover of the ark, facing each other and overshadowing the cover of the ark with their outstretched wings.

The cover of the ark has an interesting name, and an interesting purpose. In many English versions, including the old King James Bible and the English Standard Version, it's called the **mercy seat**, but I'm not quite sure how the translators of the King James Bible came up with that, because it's just one word in Hebrew, כַּפֹּרֶת *kap'pōret*, and there isn't anything about a seat in its meaning, though there is definitely the idea of mercy. The New American Standard Bible calls it the **atonement cover**, and that gets a lot closer to the real meaning. In Spanish it is called "el **propiciatorio**", which essentially means "the **place of propitiation / expiation / atonement**", which actually makes the meaning fairly clear.

The Hebrew word comes from the Hebrew verb meaning "cover", and just like our English word, it can mean a literal cover or a figurative cover. When we were trying to figure out what to call the cover of the Ark in our Quichua translation of the Bible, we realized that both the literal and figurative meanings are contained in the Hebrew word: it's a cover that covers our sins! We will see why a little later.

Esta es la idea de alguien sobre cómo se veía el arca, pero no hay forma de saber qué tan precisa es, ya que es casi seguro que ya no existe, y nadie hizo un dibujo de ella cuando existía. Probablemente fue destruido o saqueado en la destrucción de Jerusalén y el templo por los babilonios en 586 a.C., y ya que se hizo alrededor de 1445 a.C., duró unos 900 años.

Sí, sé que la película de Indiana Jones dice que está almacenada en algún almacén del Área 51; la iglesia etíope dice que en realidad la tiene, aunque no deja que nadie lo vea; y varias personas dicen que está escondida en Jerusalén, y algunos de ellos incluso dicen que saben exactamente dónde está, ¡aunque no están de acuerdo entre sí! Pero lo más probable es que sólo se perdiera en la destrucción de Jerusalén. Cuando se construyó el Segundo Templo después del cautiverio de Babilonia (terminado de construir alrededor del 515 a.C.), el arca no estaba en él porque se había perdido. Por eso en Hebreos 9:5 dice:

Pero de estas cosas no se puede hablar ahora en detalle.

El arca era una caja hecha de madera de acacia, un árbol del desierto muy común, y medía 2,5 codos de largo, 1,5 de ancho y 1,5 de alto (alrededor de 131×79×79 centímetros o 52×31×31 pulgadas). Estaba recubierta de oro por todos lados, y en su interior estaba la vara de Aarón que había retoñado, las tablas de piedra de los Diez Mandamientos y una urna de oro que contenía una muestra del maná con el que Dios había alimentado milagrosamente a los israelitas durante 40 años en el desierto. Dos imágenes de oro de querubines estaban pegadas a la tapa del arca, una frente a la otra y cubriendo la tapa del arca con sus alas extendidas.

La cubierta del arca tiene un nombre interesante, y un propósito interesante. En español se le llama "el **propiciatorio**", que esencialmente significa "lugar de propiciación o expiación", que realmente deja bastante claro el significado. En muchas versiones en inglés, incluida la antigua Biblia King James y la English Standard Version, se llama "**mercy seat**", que significa el **asiento de la misericordia**, pero no estoy muy seguro de cómo se les ocurrió a los traductores de la Biblia King James, porque es sólo una palabra. en hebreo, כַּפֹּרֶת *kap'pōret*, y no hay nada que ver con un asiento en su significado, aunque definitivamente existe la idea de la misericordia. La New American Standard Bible lo llama "**atonement cover**", que significa "**cubierta expiatoria**", y esto se acerca mucho más al significado real.

La palabra en hebreo proviene del verbo hebreo que significa "cubrir", y al igual que nuestras palabras en español, puede significar cubrir literalmente o cubrir figurativamente. Cuando tratábamos de encontrar cómo llamar a la cubierta del Arca en nuestra traducción quichua de la Biblia, nos dimos cuenta de que tanto el significado literal como el figurado están contenidos en la palabra hebrea: ¡es una cubierta que cubre nuestros pecados! Veremos por qué un poco más adelante.

When Solomon's Temple was built, this same arrangement of courtyard, Holy Place, and Most Holy Place was followed again, though some of the measurements were changed, and some things were added, and the same arrangement was followed in the Second Temple, except that the ark was lost.

Cuando se construyó el Templo de Salomón, se siguió nuevamente este mismo plan de atrio, Lugar Santo y Lugar Santísimo, aunque se cambiaron algunas de las medidas y se agregaron algunas cosas, y se siguió el mismo plan en el Segundo Templo, excepto que el arca estaba perdida.



vw5po3soh931a75h114vbai1-wpengine.netdna-ssl.com/wp-content/uploads/2011/05/tabernacle1enlargement.jpg

I really like this picture. Once the tabernacle was in place, God's presence in the form of a pillar of cloud during the day or a pillar of fire by appeared above the Most Holy Place. This might be what the whole encampment would have looked like at night.

Realmente me gusta esta imagen. Una vez que el tabernáculo estaba en su lugar, la presencia de Dios en forma de una columna de nube durante el día o una columna de fuego aparecía sobre el Lugar Santísimo. Este podría ser el aspecto que habría tenido todo el campamento de noche.

Why did God command the Israelites to build the tabernacle and all that it contained?

Nearly all of the Old Testament law, and the laws for the tabernacle, have to do with God's attitude toward sin.

God requires perfect obedience.

To understand this, we need to start with what Moses says in another part of the Law of Moses.

Deu. 28:1-2: ¹ And if you **faithfully obey** the voice of the LORD your God, being **careful to do all his commandments** that I command you today, the LORD your God will set you high above all the nations of the earth. ² And **all these blessings shall come upon**

¿Por qué ordenó Dios a los israelitas que construyeran el tabernáculo y todo lo que contenía?

Casi toda la ley del Antiguo Testamento y las leyes del tabernáculo tienen que ver con la actitud de Dios hacia el pecado.

Dios requiere la obediencia perfecta.

Para entender esto, necesitamos comenzar con lo que dice Moisés en otra parte de la Ley de Moisés.

Deu. 28:1-2: ¹ »Y sucederá que si **obedeces diligentemente** al¹⁰ SEÑOR tu Dios, **cuidando de cumplir todos Sus mandamientos** que yo te mando hoy, el SEÑOR tu Dios te pondrá en alto sobre todas las naciones de la

¹⁰ Deuteronomio 28:1 Lit. escuchas la voz del.

you and overtake you, if you obey the voice of the LORD your God.

But then later on in the same chapter he says this:

Deu. 28:15: But if you will **not obey** the voice of the LORD your God or be careful to do all his commandments and his statutes that I command you today, then all these curses shall come upon you and overtake you.

No one can give perfect obedience, but our sin separates us from God.

The problem is that no one is capable of keeping God's law perfectly. Many verses in the Bible make this clear, like the well-known Romans 3:23:

...for all have sinned and fall short of the glory of God...

Our sins are very serious. Maybe you will say: "I'm not that bad. I'm not as bad as Adolph Hitler who had so many millions of Jews murdered, or the wicked Emperor Nero who brutally executed so many Christians, burning many alive. I only commit fairly minor sins."

But God doesn't see it that way. God is completely just, and part of that justice is that he has to punish sin. For him, a single sin makes us so impure that we cannot approach him, or be in his perfect heaven.

It's like making an omelet. Let's say you're making an omelet for a large group, and you use 20 eggs. Let's say you crack 19 eggs into the bowl and they're all fine, but when you crack the last one it turns out to be rotten.

Has anyone here smelled a rotten egg? What's it like? It's horrible, unbearable! And it can also cause food poisoning.

Are you going to say, "Well, it's just one egg out of twenty; I don't think anyone will notice. I'll cook them anyway"? No, you're going to throw everything out and start over. So it is with sin in our life: even one sin makes us repugnant to God, and he cannot accept us. Let's read what he says in:

Isaiah 64:5-6 (NASB):

⁵...Behold, You were angry, for we sinned,
We continued in ²our sins for a long time;
Yet shall we be saved?

⁶For all of us have become like one who is unclean,
And **all our righteous deeds are like a filthy garment**;
And all of us wither like a leaf,
And our wrongdoings, like the wind, take us away.

tierra. ² Y todas estas bendiciones vendrán sobre ti y te alcanzarán, si obedeces al¹¹ SEÑOR tu Dios:

Pero luego, más adelante en el mismo capítulo, dice esto:

Deu. 28:15: ¹⁵»Pero sucederá que si **no obedeces** al¹² SEÑOR tu Dios, y no guardas todos Sus mandamientos y estatutos que hoy te ordeno, vendrán sobre ti todas estas maldiciones y te alcanzarán:

Nadie puede dar una obediencia perfecta, sino que nuestro pecado nos separa de Dios.

El problema es que nadie es capaz de guardar perfectamente la ley de Dios. Muchos versículos de la Biblia dejan claro esto, como el conocido Romanos 3:23:

...por cuanto todos pecaron¹³ y no alcanzan la gloria de Dios.

Nuestros pecados son muy graves. Tal vez dirás: "No soy tan malo. No soy tan malo como Adolfo Hitler, que hizo asesinar a tantos millones de judíos, o el malvado emperador Nerón, que ejecutó brutalmente a tantos cristianos, quemando a muchos vivos. Sólo cometo pecados algo pequeños."

Pero Dios no lo ve así. Dios es completamente justo, y parte de esa justicia es que tiene que castigar el pecado. Para él, un solo pecado nos vuelve tan impuros que no podemos acercarnos a él, ni estar en su perfecto cielo.

Es como hacer una tortilla de huevo. Digamos que estás haciendo una tortilla de huevo para un grupo grande y usas 20 huevos. Digamos que rompes 19 huevos en el tazón y todos están bien, pero cuando rompes el último resulta que está podrido.

¿Alguien aquí ha olido un huevo podrido? ¿Cómo es? ¡Es horrible, insostenible! Y también puede causar intoxicación alimentaria.

¿Vas a decir: "Bueno, es sólo un huevo de veinte; No creo que nadie se dé cuenta. Los cocinaré de todos modos"? No, vas a tirar todo y empezar de nuevo. Así es con el pecado en nuestra vida: incluso un solo pecado nos hace repugnar a Dios, y él no puede aceptarnos. Leamos lo que dice en:

Isaías 64:5-6:

⁵...Pero te enojaste porque pecamos;

Continuamos en los pecados¹⁴ por mucho tiempo,
¿Y seremos salvos?

⁶Todos nosotros somos como el inmundo,

Y como trapo de inmundicia todas nuestras obras justas.

Todos nos marchitamos como una hoja,

Y nuestras iniquidades, como el viento, nos arrastran.

² *Isaiah 64:5 Lit them*

¹¹ *Deuteronomio 28:2 Lit. escuchas la voz del.*

¹² *Deuteronomio 28:15 Lit. si no escuchas la voz del.*

¹³ *Romanos 3:23 O han pecado.*

¹⁴ *Isaías 64:5 Lit. en ellos.*

We are in serious trouble! Even what we view as the good things we do are not good enough before God, because they have been tainted by our sinfulness, just like in that omelet.

Because God is holy, he cannot accept us because of our sin. Instead, he must punish our sin, or else there must be a sacrifice to bear the punishment in our place.

Because this is true, the Mosaic law prescribed many different sacrifices. Perhaps the most important was that, once each year, on the **Day of Atonement**, the high priest entered the Most Holy Place, sprinkling the blood of a bull on the **mercy seat** or **atonement cover** in atonement for his own sin, and then sprinkling the blood of a male goat in atonement for the sin of all the people of Israel.

In Hebrew the **Day of Atonement** is called יוֹם־הַכִּפּוּרִים, *yôm hakkippu'rîm*, commonly known as Yom Kippur. כִּפּוּרִים *kippu'rîm* or Kippur means atonement, and is closely related to the name of the **mercy seat** or **atonement cover** on the ark, כַּפֹּרֶת *kap'pōret*. In Hebrew the vowels can totally change, but the consonants stay the same, as in this case.

The high priest was the only one who was ever permitted to enter the Most Holy Place, and he could only enter it once a year, on this day. This was to show that sinful mankind was separated from God, and could not approach him without an atoning sacrifice for our sin. The veil or curtain that separated the Most Holy Place from the Holy Place was intended to show the same thing: our access to God is blocked because of our sin.

The regulations on all this were very complicated, but we are only going to read a small part of them.

Lev. 16:11-16 (NASB):

¹¹“Then Aaron shall offer the bull of the ³sin offering which is for himself and make atonement for himself and for his household, and he shall slaughter the bull of the ⁴sin offering which is for himself. ¹²He shall take a firepan full of coals of fire from upon the altar before the LORD and ⁵two handfuls of finely ground sweet incense, and bring *it* inside the **veil**. ¹³He shall put the incense on the fire before the LORD, so that the cloud of incense may cover the **atonement cover** that is on *the ark of the testimony*, otherwise he will die. ¹⁴Moreover, he shall take some of the blood of the bull and sprinkle *it* with his finger on the **atonement cover** on the east *side*; also in front of the **atonement cover** he shall sprinkle some of the blood with his finger seven times.

¹⁵“Then he shall slaughter the goat of the sin offering, which is for the people, and bring its blood inside the **veil** and do with its blood as he did with the

¡Estamos en serios problemas! Incluso lo que vemos como las cosas buenas que hacemos no son lo suficientemente buenas ante Dios, porque han sido contaminadas por nuestra pecaminosidad, al igual que en esa tortilla de huevo.

Porque Dios es santo, no puede aceptarnos por nuestro pecado. Al contrario, debe castigar nuestro pecado, o de otra manera debe haber un sacrificio que lleve el castigo en nuestro lugar.

Debido a que es así, la ley mosaica prescribió muchos sacrificios diferentes. Quizás el más importante fue que, una vez al año, en el **Día de la Expiación**, el sumo sacerdote entraba en el Lugar Santísimo, rociando la sangre de un toro sobre el **propiciatorio** en expiación por su propio pecado, y luego rociando la sangre de un macho cabrío en expiación por el pecado de todo el pueblo de Israel.

En hebreo, el **Día de la Expiación** se llama יוֹם־הַכִּפּוּרִים, *yôm hakkippu'rîm*, comúnmente conocido como Yom Kippur. כִּפּוּרִים *kippu'rîm* o Kippur significa expiación, y está estrechamente relacionado con el nombre del **propiciatorio** que tapaba el arca, כַּפֹּרֶת *kap'pōret*. En hebreo las vocales pueden cambiar totalmente, pero las consonantes permanecen iguales, como en este caso.

El sumo sacerdote era el único al que se le permitía entrar en el Lugar Santísimo, y sólo podía entrar una vez al año, en este día. Esto debía mostrar que la pecaminosa humanidad estaba separada de Dios y no podía acercarse a él sin un sacrificio expiatorio por nuestro pecado. El velo o cortina que separaba el Lugar Santísimo del Lugar Santo debía mostrar lo mismo: nuestro acceso a Dios está bloqueado debido a nuestro pecado.

Las normas sobre todo esto eran muy complicadas, pero sólo vamos a leer una pequeña parte de ellas.

Lev. 16:11-16:

¹¹»Entonces Aarón ofrecerá el novillo de la ofrenda por el pecado, que es por sí mismo, y hará expiación por sí mismo y por su casa, y degollará el novillo de la ofrenda por el pecado hecha por sí mismo. ¹²Y tomará un incensario lleno de brasas de fuego de sobre el altar *que está* delante del SEÑOR, y dos puñados de incienso aromático molido, y *lo* llevará detrás del **velo**. ¹³Pondrá el incienso sobre el fuego delante del SEÑOR, para que la nube del incienso cubra el **propiciatorio** que está sobre el *arca del testimonio*, no sea que *Aarón* muera. ¹⁴Tomará además de la sangre del novillo y *la* rociará con su dedo en el *lado* oriental del **propiciatorio**; también delante del **propiciatorio** rociará de la sangre siete veces con su dedo.

¹⁵»Después degollará el macho cabrío de la ofrenda por el pecado que es por el pueblo, y llevará su sangre detrás del **velo** y hará con ella como hizo con la sangre del novillo, y la rociará sobre el **propiciatorio** y

³ Leviticus 16:11 Or purification offering

⁴ Leviticus 16:11 Or purification offering

⁵ Leviticus 16:12 Lit the filling of the hollow of his hands

blood of the bull, and sprinkle it on the **atonement cover** and in front of the **atonement cover**. ¹⁶ He shall make atonement for the Holy Place, because of the impurities of the sons of Israel and because of their unlawful acts regarding all their sins; and he shall do so for the tent of meeting which remains with them in the midst of their impurities.

Even in the Second Temple built after the Babylonian captivity, without the ark, the high priest still entered the Most Holy Place in the same way to make atonement for the people.

There were many other sacrifices required in the law of Moses. Many involved killing an animal and burning it on the bronze altar in the courtyard as a burnt offering. The rules for all of these fill many chapters in the books of the law. Why were there so many sacrifices, and why was all this so complicated? Precisely because the people could not keep God's law, and they were guilty before God. And for that guilt God demanded a sacrifice. Let's see what it says in:

Hebrews 9:22: Indeed, under the law almost everything is purified with blood, and without the shedding of blood there is no forgiveness of sins.

If we are so sinful why don't we continue to have to make sacrifices like the Israelites did?

Aren't we just as sinful as they were? Yes, we certainly are. But in the New Testament we learn something very important:

None of the Old Testament sacrifices were really adequate to cleanse us of our sins, because our sins are so terrible.

Hebrews 10:1-4 says it very clearly:

¹ For since the law has but a shadow of the good things to come instead of the true form of these realities, it can never, by the same sacrifices that are continually offered every year, make perfect those who draw near. ² Otherwise, would they not have ceased to be offered, since the worshipers, having once been cleansed, would no longer have any consciousness of sins? ³ But in these sacrifices there is a reminder of sins every year. ⁴ For **it is impossible for the blood of bulls and goats to take away sins.**

So then why did the Israelites need to do all of those sacrifices, if the sacrifices didn't actually accomplish what they were intended to accomplish? It turns out that all of those sacrifices, and all of the reminders of God's holiness and our sinfulness, were just pointing forward to something they were just symbols or copies of. What was needed was a truly

delante del **propiciatorio**. ¹⁶ Hará, pues, expiación por el lugar santo a causa de las impurezas de los israelitas y a causa de sus transgresiones, por todos sus pecados; así hará también con la tienda de reunión que permanece con ellos en medio de sus impurezas.

Aun en el Segundo Templo, construido después del cautiverio de Babilonia, sin el arca, el sumo sacerdote todavía entraba en el Lugar Santísimo de la misma manera para hacer expiación por el pueblo.

Había muchos otros sacrificios requeridos en la ley de Moisés. Muchos implicaban matar un animal y quemarlo en el altar de bronce en el atrio como holocausto quemado. Las reglas para todos estos llenan muchos capítulos en los libros de la ley. ¿Por qué hubo tantos sacrificios y por qué todo esto era tan complicado? Precisamente porque el pueblo no podía guardar la ley de Dios y era culpable ante Dios. Y por esa culpa Dios exigía un sacrificio. Veamos lo que dice en:

Hebreos 9:22: Y según la ley, casi todo ha de ser purificado con sangre, y sin derramamiento de sangre no hay perdón.

Si somos tan pecadores, ¿por qué no seguimos teniendo que hacer sacrificios como los hacían los israelitas?

¿No somos tan pecadores como ellos? Sí, claro que somos. Pero en el Nuevo Testamento aprendemos algo muy importante:

Ninguno de los sacrificios del Antiguo Testamento era realmente adecuado para limpiarnos de nuestros pecados, porque nuestros pecados son tan terribles.

Hebreos 10:1-4 lo dice muy claramente:

¹ Pues ya que la ley *solo* tiene la sombra de los bienes futuros y no la forma¹⁵ misma de las cosas, nunca puede¹⁶, por los mismos sacrificios que ellos ofrecen continuamente año tras año, hacer perfectos a los que se acercan. ² De otra manera, ¿no habrían cesado de ofrecerse, ya que los adoradores, una vez purificados¹⁷, no tendrían ya más conciencia de pecado? ³ Pero en esos *sacrificios* hay¹⁸ un recordatorio de pecados año tras año. ⁴ Porque **es imposible que la sangre de toros y de machos cabríos quite los pecados.**

Entonces, ¿por qué los israelitas necesitaban hacer todos esos sacrificios, si los sacrificios en realidad no lograban que debían lograr? Resulta que todos esos sacrificios, y todos los recordatorios de la santidad de Dios y nuestra pecaminosidad, sólo apuntaban hacia algo de lo que sólo eran símbolos o copias. Lo que se necesitaba era un sacrificio verdaderamente eficaz, realizado por un sumo sacerdote verdaderamente eficaz.

¹⁵ Hebreos 10:1 O imagen.

¹⁶ Hebreos 10:1 Algunos mss. antiguos dicen: pueden.

¹⁷ Hebreos 10:2 O limpios.

¹⁸ Hebreos 10:3 Lit. en ellos hay.

effective sacrifice, made by a truly effective high priest.

Jesus is the perfect high priest, without any sin of his own, and omnipotent, because he is God. And what is the sacrifice? Let's see what it says in:

Hebrews 9:11-14: ¹¹ But when Christ appeared as a **high priest** of the good things that have come,⁶ then through the greater and more perfect **tent** (not made with hands, that is, not of this creation) ¹² he entered once for all into the **holy places**, not by means of the blood of goats and calves but by means of **his own blood**, thus securing an **eternal redemption**. ¹³ For if the blood of goats and bulls, and the sprinkling of defiled persons with the ashes of a heifer, sanctify⁷ for the purification of the flesh, ¹⁴ how much more will the blood of Christ, who through the eternal Spirit offered himself without blemish to God, purify our⁸ conscience from dead works to serve the living God.

Jesus died on the cross to be the eternal sacrifice for our sins, because it was the only way to give us the eternal salvation that God offers us.

He was also the perfect **high priest**, entering into the **holy places** in heaven, of which the earthly ones are just a copy, to offer **his own blood** as that sacrifice. What a beautiful picture!

And what does all this mean for us? Do you remember that **veil** or **curtain** in the tabernacle, that separated all the people from the presence of God? Let's read what happened at the very moment Jesus died on the cross:

Mark 15:37-38: ³⁷ And Jesus uttered a loud cry and breathed his last. ³⁸ And the **curtain** of the temple was torn in two, from top to bottom.

When Jesus died, the curtain of the Most Holy Place was torn in two! So Jesus' death removed the barrier that separated us from God, because he took the penalty for all of our sin, once and for all.

Now let's see what it says in:

Hebrews 10:19-22: ¹⁹ Therefore, brothers and sisters, since we have confidence to enter the holy places by the blood of Jesus, ²⁰ by the new and living way that he opened for us through the **curtain**, that is, through his flesh, ²¹ and since we have a **great priest** over the house of God, ²² let us draw near with a true heart in full assurance of faith, with our hearts sprinkled clean from an evil conscience and our bodies washed with pure water.

Jesús es el sumo sacerdote perfecto, sin pecado propio, y omnipotente, porque es Dios. ¿Y cuál es el sacrificio? Veamos lo que dice en:

Hebreos 9:11-14: ¹¹ Pero cuando Cristo apareció *como Sumo Sacerdote* de los bienes futuros¹⁹, a través de²⁰ un mayor y más perfecto **tabernáculo**, no hecho con manos, es decir, no de esta creación, ¹² entró al **Lugar Santísimo** una vez para siempre, no por medio de la sangre de machos cabríos y de becerros, sino por medio de **Su propia sangre**, obteniendo²¹ **redención eterna**.

¹³ Porque si la sangre de los machos cabríos y de los toros, y la ceniza de la novilla, rociadas sobre los que se han contaminado²², santifican para la purificación²³ de la carne, ¹⁴ ¿cuánto más la sangre de Cristo, quien por el Espíritu eterno²⁴ Él mismo se ofreció sin mancha a Dios, purificará nuestra conciencia de obras muertas para servir al Dios vivo?

Jesús murió en la cruz para ser el sacrificio eterno por nuestros pecados, porque era la única manera de darnos la salvación eterna que Dios nos ofrece.

Él también era el **sumo sacerdote** perfecto, entrando en los **lugares santos** en el cielo, de los cuales los terrenales son sólo una copia, para ofrecer **su propia sangre** como ese sacrificio. ¡Qué imagen hermosa!

¿Y qué significa todo esto para nosotros? ¿Recuerdas ese **velo** o **cortina** en el tabernáculo, que separaba a todo el pueblo de la presencia de Dios? Leamos lo que sucedió en el mismo momento en que Jesús murió en la cruz:

Marcos 15:37-38: ³⁷ Pero Jesús, dando un fuerte grito, expiró. ³⁸ Y el **velo** del templo se rasgó en dos, de arriba abajo.

Cuando Jesús murió, ¡el **velo** del Lugar Santísimo se rasgó en dos! Así que la muerte de Jesús quitó la barrera que nos separaba de Dios, porque él tomó el castigo por todos nuestros pecados, de una vez por todas.

Ahora veamos lo que dice en:

Hebreos 10:19-22: ¹⁹ Entonces, hermanos, puesto que tenemos confianza para entrar al Lugar Santísimo por la sangre de Jesús, ²⁰ por un camino nuevo y vivo que Él inauguró para nosotros por medio del **velo**, es decir, Su carne, ²¹ y puesto que *tenemos* un **gran Sacerdote** sobre la casa de Dios, ²² acerquémonos con corazón sincero, en plena certidumbre de fe, teniendo nuestro corazón purificado²⁵ de mala conciencia y nuestro cuerpo lavado con agua pura.

⁶ Hebreos 9:11 Some manuscripts *good things to come*

⁷ Hebreos 9:13 Or *For if the sprinkling of defiled persons with the blood of goats and bulls and with the ashes of a heifer sanctifies*

⁸ Hebreos 9:14 Some manuscripts *your*

¹⁹ Hebreos 9:11 Algunos mss. antiguos dicen: *bienes que ya han venido*.

²⁰ Hebreos 9:11 O *apareció por medio de*.

²¹ Hebreos 9:12 O *habiendo obtenido*.

²² Hebreos 9:13 O *han sido contaminados*.

²³ Hebreos 9:13 O *limpieza*.

²⁴ Hebreos 9:14 O *su espíritu eterno*.

²⁵ Hebreos 10:22 Lit. *rociado* (para purificación).

Now we have direct access to God, now we can enter the **Most Holy Place**, now we can have **eternal salvation**.

God's plan of salvation is summed up in:

John 3:16: ¹⁶For God so loved the world,⁹ that he gave his only Son, that whoever **believes** in him should not perish but have eternal life.

Only those who have believed in him and given their lives to him have that access and that security, and have received his salvation. If you haven't done that yet, talk to me or to one of the pastors or elders. It's the most important thing you can do in your life!

So does this mean that the Israelites in the Old Testament couldn't be saved, or that those ineffective sacrifices somehow saved them anyway? No, it turns out that they were saved the same way we are, by faith in God, anticipating Jesus' final sacrifice, though they may not always have understood this. In Romans 4:3 Paul says:

For what does the Scripture say? "Abraham believed God, and it was counted to him as righteousness."

So when we trust in Jesus we receive that salvation that he paid for with his lifeblood. And what else do we get? Let's continue reading in Hebrews 10:

Hebrews 10:23-25: ²³Let us hold fast the confession of our hope without wavering, for he who promised is faithful. ²⁴And let us consider how to stir up one another to love and good works, ²⁵**not neglecting to meet together**, as is the habit of some, but **encouraging one another**, and all the more as you see the Day drawing near.

As Christians we have the promise that God is faithful, so we can trust in him without wavering. And the other great blessing we have is fellowship with other Christians, as we meet together and encourage each other, which is essential for our spiritual growth and effectiveness! Let's live for him in love and gratefulness for all he has done for us!

(All Scripture text is from the English Standard Version – ESV, unless specified otherwise.)

Ahora tenemos acceso directo a Dios, ahora podemos entrar al **Lugar Santísimo**, ahora podemos tener la **salvación eterna**.

El plan de salvación de Dios se resume en:

Juan 3:16: Porque de tal manera amó Dios al mundo, que dio a Su Hijo unigénito, para que todo aquel que **cree** en Él, no se pierda, sino que tenga vida eterna.

Sólo aquellos que han creído en él y le han entregado su vida tienen ese acceso y esa seguridad, y han recibido su salvación. Si aún no lo has hecho, habla conmigo o con uno de los pastores o ancianos. ¡Es la cosa más importante que puedes hacer en tu vida!

Entonces, ¿significa esto que los israelitas en el Antiguo Testamento no podían ser salvos, o que esos sacrificios ineficaces de alguna manera los salvaron de todas maneras? No, resulta que se salvaban de la misma manera que nosotros, por la fe en Dios, anticipando el sacrificio final de Jesús, aunque posiblemente no siempre entendían esto. En Romanos 4:3 Pablo dice:

Porque ¿qué dice la Escritura? «Y creyó Abraham a Dios, y le fue contado por justicia».

Así que, cuando confiamos en Jesús, recibimos esa salvación que él compró con su sangre. ¿Y qué más obtenemos? Sigamos leyendo en Hebreos 10:

Hebreos 10:23-25: ²³Mantengamos firme la profesión²⁶ de nuestra esperanza sin vacilar, porque fiel es Aquel que prometió. ²⁴Consideremos cómo estimularnos unos a otros al amor y a las buenas obras, ²⁵**no dejando de congregarnos**, como algunos tienen por costumbre, sino **exhortándonos unos a otros**, y mucho más al ver que el día se acerca.

Como cristianos tenemos la promesa de que Dios es fiel, por lo que podemos confiar en él sin vacilar. ¡Y la otra gran bendición que tenemos es el compañerismo con otros cristianos, cuando nos reunimos y nos animamos unos a otros, lo cual es esencial para nuestro crecimiento espiritual y eficacia! ¡Vivamos para él en amor y agradecimiento por todo lo que ha hecho por nosotros!

(Todos los textos bíblicos son de la Nueva Biblia de las Américas – NBLA.)

⁹ John 3:16 Or For this is how God loved the world

²⁶ Hebreos 10:23 O fe, o confesión.